

Zuständigkeit des Ausschusses für epi-Finzen

1. Der Ausschuss hat die Aufgabe, bei der Aufstellung des Haushaltsplanes beratend mitzuwirken und Vorschläge für die Finanzplanung und Wirtschaftsführung des Instituts zu unterbreiten.
2. Der Ausschuss ist berechtigt, sich mit allen finanziellen Belangen des Instituts zu befassen.
3. Der Ausschuss hat also unter anderem
 - a) den Rat, den Schatzmeister, den Geschäftsführenden Direktor und deren Stellvertreter in all diesen Belangen, insbesondere bei der Finanzpolitik und deren Durchführung, zu beraten;
 - b) in Bezug auf das Jahresbudget
 - i. den Schatzmeister und den Geschäftsführenden Direktor bei der Aufstellung zu unterstützen;
 - ii. dem Vorstand und/oder dem Rat gegebenenfalls Vorschläge über die Höhe des Jahresbeitrages zu unterbreiten;
 - c) den Schatzmeister über Kapitalanlagen zu beraten;
 - d) die Rechnungsprüfer bei einer Bestellung einer Wirtschaftsprüfergesellschaft zu beraten.
4. Der Ausschuss kann
 - a) in die Abrechnungen und Bilanzen des Instituts sowie in die schriftlichen Berichte der Rechnungsprüfer Einsicht nehmen und sich aufgrund dieser Unterlagen ergebende Empfehlungen abgeben;
 - b) jeden Aspekt der Finanzangelegenheiten des Instituts überprüfen, insbesondere zu dem Zweck, Einsparungen zu erzielen;
 - c) Personen als nicht stimmberechtigte Teilnehmer zu einer oder allen Sitzungen einladen, insbesondere den Schatzmeister, den Stellvertreter des Schatzmeister, die Rechnungsprüfer und deren Stellvertreter.

Terms of Reference of the epi-Finances Committee

1. The Committee shall advise on the preparation of the budget and make proposals for the financial planning and financial management of the Institute.
2. The Committee is empowered to consider all financial matters of the Institute.
3. The Committee shall
 - a) advise the Council, the Treasurer, the Executive Director and their deputies on all those matters, in particular financial policies and their implementation;
 - b) in relation to the annual budget
 - i. assist the Treasurer and the Executive Director in its preparation;
 - ii. make proposals on the level of annual subscription, if appropriate, to the Board and/or the Council;
 - c) advise the Treasurer on capital investment;
 - d) advise the Auditors on the appointment of a firm of accountants.
4. The Committee may
 - a) review the accounts and balance sheets of the Institute as well as the written reports of the auditors and make recommendations arising from these matters;
 - b) investigate every aspect of the financial affairs of the Institute, particularly for the purpose of achieving financial economies;
 - c) invite to any or all of its meetings, but as a non-voting participant, any person, such as the Treasurer, the deputy of the Treasurer, the auditors and the deputy-auditors.

Attributions de la commission des finances de l'epi

1. La commission donne des conseils pour l'établissement du budget et soumet des propositions relatives aux prévisions financières et à la gestion financière de l'Institut.
2. La commission peut débattre toutes questions relatives aux finances de l'Institut.
3. La commission
 - a) assiste le Conseil, le trésorier, le directeur exécutif et ses suppléants dans toutes les affaires, en particulier pour les questions financières et leur réalisation,
 - b) en liaison avec le budget annuel
 - i. assiste le trésorier et le directeur exécutif dans la préparation de ce dernier;
 - ii. fait des propositions pour la fixation de la cotisation annuelle, si nécessaire, au Bureau et/ou au Conseil,
 - c) conseille le trésorier pour les placements financiers,
 - d) conseille les commissaires aux comptes, pour la nomination d'un cabinet fiduciaire.
4. La commission peut
 - a) prendre connaissance des comptes et des bilans de l'Institut ainsi que des rapports écrits des commissaires aux comptes et faire des recommandations à partir de ces documents;
 - b) examiner chaque aspect des affaires financières de l'Institut, et, en particulier, dans le but de réaliser des économies;
 - c) inviter des personnes n'ayant pas le droit de vote, à une ou à toutes les séances, en particulier le trésorier, le suppléant du trésorier, les commissaires aux comptes et leurs suppléants.

5. Der Ausschuss besteht aus höchstens zehn ordentlichen Mitgliedern von denen keines dem Vorstand angehören darf.

07/12/1990
18/02/1991
~~C54~~ Gent 06/05/2003
~~C84~~ Valetta 14041/2018
~~C87~~ Lissabon 23/11/2019

5. The Committee shall have a maximum of ten full members none of them being a Board member.

07/12/1990
18/02/1991
~~C54~~ Ghent 06/05/2003
~~C84~~ Valletta 14041/2018
~~C87~~ Lisbon 23/11/2019

5. La commission comporte au plus dix membres titulaires, dont aucun n'est membre du Bureau.

07/12/1990
18/02/1991
~~C54~~ Gand 06/05/2003
~~C84~~ La Vallette 14041/2018
~~C87~~ Lisbonne 23/11/2019